



Contract preview

مشاهدة العقد



EMPLOYMENT CONTRACT FULL WORK

عقد عمل دوام كامل

Work permit (Recruiting a worker from outside the country)

تصريح العمل (استقدام عامل من خارج الدولة)

Work Style	Full Work	نمط العمل	دوام كامل
Transaction Number	MB251525866AE	رقم المعاملة	MB251525866AE

It is on Tuesday Corresponding to 05/09/2023 in UAE

1. Establishment Name ZOOM BYTE FOR WEB-DESIGN EST.

Establishment No 1773196

Represented by WAQAS SHAH MAQBOOL SHAH

Passport No KE5147993 Nationality PAKISTAN

Title WAQAS SHAH MAQBOOL SHAH Emirate Dubai

Telephone Number 0585747181 E-Mail selabnadirydx@gmail.com

Herein after referred to as the First Party / Employer in this Employment Contract

2. Name HIRUNI ANUKTHARA PERERA HETTIGE

Nationality SIRELANKA Date of Birth 22/07/1997

Passport Number N9712823 Telephone Number 0010000000000000

Academic Qualification University

Herein after referred to as the as the Second Party / Employee in this Employment Contract. First And Second Party are referred to collectively as the Parties/ Both Parties in this Employment Contract.



إنه في يوم الثلاثاء الموافق 05/09/2023 بين كل من

1. اسم المنشأة مؤسسة زوم بيت لتصميم مواقع الشبكة المعلوماتية (الانترنت)

رقم المنشأة 1773196

و يمثلها وقاص شاه مقبول شاه

رقم الجواز KE5147993 الجنسية باكستان

الصفة وقاص شاه مقبول شاه الإمارة دبي

رقم الهاتف 0585747181 البريد الإلكتروني selabnadirydx@gmail.com

ويشار الى ما ذكر في هذا البند بالطرف الأول/ أو صاحب العمل في عقد العمل

2. الاسم هيروني انوكثارا بيريرا هيتيجي

الجنسية سيريلانكا تاريخ الميلاد 22/07/1997

رقم الجواز N9712823 رقم الهاتف 0010000000000000

المؤهل العلمي جامعي

ويشار الى ذلك في هذا البند بالطرف الثاني/ أو العامل في عقد العمل. ويشار الى ما ذكر في هذين البندين (1) و(2) (معا) بالطرفين أو الطرفان في عقد العمل.

Article (1) (Working days and hours)

Based on the mutual agreement and acceptance of Job Offer No ST238789737AE dated 05/09/2023 Whereas the First Party expressed his/her desire to contract with the Second Party to fill the vacant position shown below, accordingly this offer is presented, which includes the following:

- The Second Party shall work for the First party in the designation / profession of Receptionist in the UAE Dubai Ordinary working hours 8 Hours.
- The Second Party will undergo a probation period of 1 months
- The First Party shall grant the Second Party a paid annual leave of 30 days .
- The Second Party is entitled to get a weekly rest of 1 days with full payment for the following days Sunday

البند الأول (أيام وساعات العمل)

بناء على موافقة الطرفين على عرض العمل رقم ST238789737AE بتاريخ 05/09/2023 أبدى الطرف الأول رغبته في التعاقد مع الطرف الثاني لتشغيله في المهنة الموضحة أدناه، متضمنا الاتي

- يلتزم الطرف الثاني بأن يعمل لدى الطرف الأول بـ مهنة موظف استقبال بـ إمارة دبي وساعات عمل مقدراها 8 ساعات
- يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت التجربة لمدة 1 شهر
- يمنح الطرف الثاني إجازة سنوية لمدة 30 يوم مدفوعة الأجر .
- يمنح الطرف الثاني راحة أسبوعية لمدة 1 يوم مستحقة للأجر وذلك عن الايام التالية

Article (2) (Contract Details)

- The term of this contract shall be 2 Years starting from 05/09/2023 and ending on 05/09/2025 Should either Party solely wish to terminate the Employment Contract during the term thereof, the terminating Party shall notify the other party of such desire 1 month as a prior notice before the determined date of termination. Such period shall be similar for both parties.
- The Parties to the contract may renew the same once or more times for similar or shorter period/ periods. In the event of renewal of the contract the new period/ periods are deemed to be an extension of the original period and shall be added in calculation of the employee's total period of service.
- If both parties continue to apply the contract after the lapse of its original term or completion of work agreed to, without an express agreement, it should be understood that the original contract has been extended under the same conditions except for condition regarding its duration.

البند الثاني (تفاصيل التعاقد)

- تكون مدة هذا العقد 2 سنوات تبدأ من 05/09/2023 وتنتهي في 05/09/2025 وفي حال رغبة أحد الطرفين إنهاء هذا العقد أثناء سريانه ، فإنه يلتزم بتقديم إخطار بالإنهاء للطرف الآخر مصحوبا بمهلة إنذار مدتها 1 شهر قبل التاريخ المحدد للإلغاء وتكون هذه المدة متماثلة للطرفين.
- يجوز باتفاق الطرفين تمديد أو تجديد هذا العقد لمدة أخرى مماثلة أو مدة أقل مره واحدة أو أكثر وفي حالة تمديد أو تجديد العقد، تعتبر المدة أو المدد الجديدة امتدادا للمدة الأصلية وتضاف إليها في احتساب مدة الخدمة المستمرة للعامل.
- إذا استمر الطرفان في تنفيذ العقد بعد انقضاء مدته الأصلية أو إنتهاء العمل المتفق عليه دون إتفاق صريح اعتبر العقد الأصلي ممتداً ضمناً بالشروط ذاتها الواردة فيه.



Contract preview

مشاهدة العقد



Transaction Number	MB251525866AE	MB251525866AE	رقم المعاملة
Article (3) (Salary Details)	البند الثالث (تفاصيل الأجر)		
Parties hereto agree that the Second Party shall work for the First Party in return for a Monthly Wage salary of AED 6000(Six thousand) Such salary includes:	اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول مقابل : اجر شهري مقداره 6000 درهم إماراتي ويشمل:		
Basic Salary: 4000 AED Housing Allowance: 1000 AED	Total Salary: 6000 AED Transport Allowance: 1000 AED	الراتب الإجمالي: 6000 درهم إماراتي بدل المواصلات: 1000 درهم إماراتي	الراتب الأساسي: 4000 AED بدل السكن: 1000 درهم إماراتي
Article (4) (Additional Terms)	البند الرابع (الشروط الإضافية)		
Any condition that violates the provisions of Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of labour relations and the executive regulations and the relevant decisions in force in respect thereof sh all be null and void.	يقع باطلا كل شرط يخالف أحكام المرسوم بقانون رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل واللائحة التنفيذية والقرارات ذات العلاقة المعمول به في شأنه		
Article (5)	البند الخامس		
The Parties are bound to abide by all the laws and regulations in the country, and to maintain public order and public decency. Imposing any of the sanctions mentioned in the Federal Decree-Law on the Regulation of Labour Relations, or its Executive or Implementing Decrees, shall not hinder enforcing further sanctions mentioned in other laws in case of violating such laws.	يلتزم الطرفان بالامتثال لكافة النظم والقوانين السارية في الدولة، والالتزام بالمحافظة على النظام العام والآداب العامة، ولا يخل توقيع الجزاءات الواردة بالمرسوم بقانون بشأن تنظيم علاقات العمل او لائحته التنفيذية او القرارات الوزارية المنظمة من توقيع أي عقوبات واردة في قوانين أخرى سارية في الدولة حال مخالفتها.		
Article (6) (Declarations)	البند السادس (الإقرارات)		
1. The parties hereto acknowledged that they had thoroughly reviewed and agreed to the articles stipulated herein	1. أقر الطرفان بأنهما اطلعا ووافقا على بنود عقد العمل وباعثباره جزء لا يتجزأ من عرض العمل ،وحرر هذا العقد من نسختين، بعد أن تم توقيعة من الطرفين.		
2. The provisions of Federal Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of Labour Relations And Its Executive Regulations and decisions implemented shall apply	2.تطبق أحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل وللائحته التنفيذية والقرارات المنفذة له في لك ما لم يرد فيه نص في هذا العقد.		

Document Signed Electronically		المستند موقع إلكترونيا	
Ministry approval	اعتماد الوزارة	Second Party's Signature	توقيع الطرف الثاني
		HIRUNI ANUKTHARA PERERA HETTIGE	هيريوني انوكثارا بيريرا هيتيجي
		First Party's Signature	توقيع الطرف الأول
		WAQAS SHAH MAQBOOL SHAH	وقاص شاه مقبول شاه
			